

中華民國醫用超音波學會 函

會址：台北市100堂德街一號景福館203室
電話：02-23816939
網址：<http://www.sumroc.org.tw>
電子信箱：candy@sumroc.org.tw
承辦人：陳彩勤

E-learning系統 ☒ 公佈 ☐ 不公佈

教研部公告周知

呈
教研部主任：

教學副院長：

受文者：各教學醫院
中華民國九十八年四月二十日
(98)超會字第 020 號
速別：速件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如說明

主旨：推薦本會會員前往日本參與醫學用超音波之共同研究訓練。

說明：日本超音波學會每年提供三個名額給亞洲超音波學會會員國之會員前往日本參與醫學用超音波之共同研究訓練；歡迎貴院推薦適當人選，並將相關資料寄來本會，此資料將經本會審核委員評選後，向日本超音波學會推薦。

待遇：一、受訓六個月。

二、提供¥1,200,000.00(in Japanese Yen)生活費。

條件：一、本會會員。

二、依本會第七屆第四次理監事會議決議：以Original Article第一作者投稿本會雜誌Journal of Medical Ultrasound，並被接受發表者，將優先考慮。

三、年齡不超過35歲之主治醫師或住院醫師。

申請時請附下列證件：

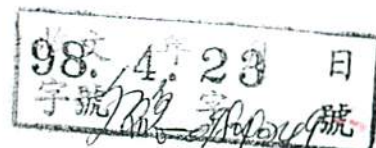
一、申請書一份，請載明欲前往之醫院或研究單位及指導者之姓名，並附同意函。

二、申請者之詳細的英文履歷表。

備註：一、請詳閱附件，或上學會網站 <http://www.sumroc.org.tw>。

二、相關資料請於九十八年六月三十日以前寄至本會(以郵戳為憑)。

理事長



Guidelines for the JSUM Fellowship

The Japan Society of Ultrasonics in Medicine

1. Objectives

The JSUM Fellowship was established to promote the training of Asian specialists in medical ultrasound at academic and medical institutions in Japan and in the use of medical ultrasound in medical research. Candidates must be members of societies affiliated with AFSUMB, be nominated by their respective societies, and be willing to contribute to the dissemination and improvement of medical ultrasound in Asia, thereby encouraging mutual understanding and scientific cooperation.

2. Administration of the Fellowship

The Fellowship will be administered in accordance with the rules accepted at the meeting of the JSUM Administrative Council. They are as follows:

(1) Responsibilities of JSUM

JSUM will be responsible for the following aspects of research or training of Fellows in Japan:

- Selection of recipients.
- Guarantee of recipients' immigration status during their stay in Japan.
- Donation of a grant for the Fellowship.
- Certification of completion of research or training after the submission of a related report by the recipient.

(2) Responsibilities of Affiliated Societies

Affiliated societies nominating recipients shall be responsible for the following:

- Guarantee of immigration status of recipients.

• Advise applicants to submit application forms to the JSUM office in Japan before the prescribed deadline and ensure that the following items and information are included: (1) full name of candidate, (2) age, (3) career, (4) current position and specialty, (5) Ability of Japanese or English language, (6) desired field of research or training, (7) name of Japanese supervisor issuing letter of confirmation, (8) term of research or training (inception through completion), (9) itinerary after completion of research or training, (10) comments, if any, (11) portrait photograph of candidate, (12) list of publications and other relevant items, (13) a written pledge, and (14) evidence of being a member or recommendation/verification by the President or Secretary.

3. Institutional Providers of Research Opportunities or Training

National, public, or private institutions in Japan, including universities, colleges, hospitals, and laboratories, to be eligible to accept the candidates, must have a Senior Fellow (SJSUM), a Fellow

(FJSUM), or an Engineering Fellow of JSUM (EJSUM) on their staff to train the Fellowship recipients.

4. Term and Period of Research or Training

(1) The term for research or training shall, in principle, be 6 months. However, training must be completed by the end of March, the end of the fiscal year.

(2) The period of research or training shall, in principle, not be changed.

5. Field of Research or Training

(1) Research and training shall be limited to the field of medical ultrasound.

(2) Foreign medical doctors can perform medical practice (Advanced Clinical Training) in Japan if applicants submit the necessary documents to the Japanese government (Ministry of Health, Labour and Welfare) according to the Japanese Law concerning the Exceptional Cases of the Medical Practitioner's Act, Article 17.

6. Number of Recipients

Up to three recipients will be accepted during any calendar year.

7. Requirements for Recipients

(1) Age: Not more than 35 years.

(2) Career: Recipients must be specialists who have sufficient training and experience in medical ultrasound and who have graduated from a university, college, or institution of an equivalent level.

(3) Language: Recipients must speak Japanese or English well enough to complete their research or training.

(4) Certificate of Acceptance: Candidates must obtain a letter confirming provisional acceptance. This letter must be issued by the Japanese supervisor in charge of the accepting institutional department and, further, must submit one copy of this certificate with their original application for a Fellowship. (The Japanese supervisor's name is available at <http://www.jsum.or.jp>.)

8. Duties of Recipients

(1) Recipients must obey Japanese laws during the period of their research or training. They are also expected to cooperate with their instructors and related personnel, and should make every effort to achieve the objectives of the Fellowship.

(2) At their earliest convenience upon completion of the period of their research or training, recipients should submit a report concerning their research or training achievements to Journal of Medical Ultrasonics, the official journal of JSUM.

(3) Recipients are obligated to leave Japan to return to their home country immediately upon completion of their research or training, where they should endeavor to contribute to the general improvement of medical ultrasound.

9. Grant

JSUM will grant the sum of ¥1,200,000 (¥200,000 per month) to each recipient to help cover the

cost of lodging and transportation in Japan. Any additional expenses must be borne by the recipient.

10. Societies in Charge of Reception and Administration

In Japan: The Japan Society of Ultrasonics in Medicine, Ochanomizu Center Building 6F, 2-23-1 Kandaawajicho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0063, Japan. Telephone: +81-3-6380-3711. Facsimile: +81-3-5297-3744.

In the recipient's home country: The respective Affiliated Society.

JSUM and the Affiliated Society shall each appoint one individual to oversee the Fellowship and, see that the training or research proceeds smoothly and in a responsible manner. The responsible party in Japan will be a member of the Foreign Affairs Committee of JSUM.

11. Addendum

Any problem or issue not covered in these Guidelines shall be resolved by amicable and mutual discussion between both parties.

The Japan Society of Ultrasonics in Medicine

Application Form for the JSUM Fellowship

Name in Full:

Date of Birth: / /
(Year/Month/Day)

Age:

Place of Birth:

Nationality:

Membership in Academic Societies

Address for Correspondence

Telephone Number:

Facsimile Number:

E-mail Address:

Academic Career (After High School)

Professional Career

Present Position

Ability of Japanese or English language

a. Do you have any ability to communicate in the Japanese language? (Check One) Yes /
No

If yes, how do you evaluate your Japanese language skill?

Elementary /

Intermediate /

Advanced

Please attach a copy of official proof or certificate (if you have any) at the end of this application form to support your Japanese language evaluation.

b. Do you have an ability to communicate in the English language? (Check One) Yes /

No

If yes, how do you evaluate your English proficiency?

Intermediate, or below /

Advanced /

Fluent

Please attach a copy of official proof or certificate (if you have any) at the end of this application form to support your English language evaluation.

Area of Specialization

Desired Fellowship Status (Check One)

Research / Training

Would you like to apply for Advanced Clinical Training (Check One)

Yes / No

(Please refer to the end of this form for details)

Name of Physician in Charge of the Institutional Department in Japan (Must Have

FJSUM, SJSUM, or EJSUM Certification) (You can find them at <http://www.jsum.or.jp>)

Period of Proposed Research or Training

/ /

Through

/ /

(Year/Month/Day)

(Year/Month/Day)

Itinerary after Completion of Research or Training

Remarks

Portrait Photograph

Publications, Including English Translation When Necessary (10 major papers)

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

Pledge

I hereby pledge that, should I be granted a JSUM Fellowship, I will conduct myself as follows:

During the period of research or training, I will obey Japanese laws, cooperate with instructors and related personnel, and make every effort to achieve the objectives of the fellowship.

On completion of my research or training, I will submit a related report to the office of JSUM at my earliest convenience.

Immediately on completion of my research or training, I will leave Japan and return to my home country, where I will contribute to the general improvement of medical ultrasound.

Full name (Printed) :

(Signature) :

Date: / /
(Year/Month/Day)

Confirmation Letter of Provisional Acceptance

To President of JSUM

Date of Issue: / /
(Year/Month/Day)

Applicant's Name:

Nationality:

Date of Birth:

Age:

I shall be delighted to accept the abovementioned person at my department as a JSUM Fellowship training / research doctor, if the JSUM accepts him or her.

Japanese supervisor

Full name (Printed) : _____

(Signature) : _____

Institute: _____

Certification Form of Membership Status

To President of JSUM

Date of Issue: / /
(Year/Month/Day)

Applicant's Name:

Nationality:

Date of Birth:

Age:

I hereby certify that the abovementioned person is a member of our society,
which is affiliated with AFSUMB.

Full name (Printed) : _____
(Signature) : _____

Position (President • Secretary) (circle one)

Name of AFSUMB Affiliated Society: _____